

СОГЛАШЕНИЕ

о развитии дружественных связей между городами Пермь (Российская Федерация) и Циндао (Китайская Народная Республика)

г.Циндао

10 ноября 2006 г.

10-12 ноября 2006г. делегация, возглавляемая Главой города Перми Российской Федерации, Шубиным Игорем Николаевичем, прибыла в город Циндао с официальным визитом. Мэр города Циндао Китайской Народной Республики, Ся Гэн встретился с членами делегации. Две стороны, город Перми в лице Главы города Шубина Игоря Николаевича и города Циндао в лице Мэра города Ся Гэна, именуемые далее «Стороны», принимая во внимание Договор о добрососедстве, дружбе и сотрудничестве между Российской Федерацией и Китайской Народной Республикой от 16 июля 2001 г., имея намерение укрепить и расширить двустороннее сотрудничество городов в гуманитарной и экономической области, заключили настоящее Соглашение о нижеследующем:

Статья 1.

Стороны намерены строить и развивать свои отношения на основе равенства, партнерства и взаимной выгоды.

Статья 2.

Настоящее Соглашение направлено на развитие и стимулирование экономического и культурно-образовательного сотрудничества между городом Пермью и городом Циндао путем объединения усилий Сторон и имеет своей целью:

- установление долгосрочных партнерских отношений Сторон на основе взаимовыгодного сотрудничества;
- развитие экономики города Перми и города Циндао;
- расширение рынков сбыта товаропроизводителей Перми и Циндао;
- развитие культурно-образовательных связей между городами Пермь и Циндао.

Статья 3.

Руководствуясь целями настоящего Соглашения, Стороны договорились осуществлять согласованную политику по следующим направлениям:

- развитие контактов между органами власти обоих городов;

- осуществление обмена информацией и опытом работы в области развития муниципального хозяйства и экономики;
- содействие в установлении и развитии деловых связей между предприятиями и организациями городов;
- установление сотрудничества в сфере торговых отношений;
- сотрудничество в организации выставочно-ярмарочной деятельности;
- организация взаимодействия и обменов в сфере образования и культуры;

Перечень направлений сотрудничества может дополняться и уточняться по согласованию между Сторонами.

Статья 4.

Соглашение вступает в силу со дня его подписания обеими Сторонами и действует до тех пор, пока одна из сторон не уведомит в письменной форме, не позднее, чем за шесть месяцев, о своем намерении прекратить его действие.

Статья 5.

Споры и разногласия, касающиеся настоящего Соглашения, решаются в ходе переговоров. Все изменения и дополнения действительны в том случае, если они сделаны в письменном виде и подписаны уполномоченными на то лицами обеих Сторон.

Настоящее Соглашение составлено в двух экземплярах, на русском и китайском языках, каждый из которых имеет одинаковую юридическую силу.

За город Пермь
Глава города Перми

__И.Н.Шубин

За город Циндао
Мэр Циндао

____Ся Гэн